



# 中國東北移地研究經驗分享

陳建仲、傅朝卿\*

## 一、前言

這項移地研究是在科技部2年期計畫「日本帝國主義時期海外殖民地建築會的比較研究——以臺灣建築會與滿洲建築協會為探討中心」之下的田野調查工作。主要課題是以二戰前的臺灣及中國東北（滿洲）兩個建築會的活動進行比較研究，因此海外移地研究有其實質的必要性。工作內容包含滿洲戰前殖民地建築現存案例的調查及相關歷史文獻的蒐集，前往地點則是中國東北與日本。

日本自從明治維新以後開始步入現代化，當時殖民地臺灣以及占領地滿洲的城市與建築也隨著日本帝國主義者的統治而蛻變，這些地區亦吸引了許多受過西式教育的日本專業者渡海尋求發展。這些身處殖民地的日本建築專業者，基於促進社群交流及追求共同利益的目標，在滿洲、朝鮮及臺灣等地先後都成立了所謂「建築會」組織並且發行常態性刊物。這些建築會雖屬社團法人性質，但由於其成員多半任職於殖民地政府等官方機構，對於殖民地都市的規劃政策與開發具有實質的影響力；海外建築會彼此之間的訊息與人員也會互通往來。從歷史而言，戰前的臺灣與滿洲兩地其實頗有淵源，前者是日本海外第一個殖民地，後者則看重殖民地經驗，從臺灣徵用日本技術官僚轉調滿洲以協助早期的都市規劃與經營。知名度較高者，例如兒玉源太郎、後藤新平及小野木孝治等，曾任臺灣總督府民政長官的後藤新平甚至被日本學界尊稱為「都市計畫之父」。另一方面，至二戰結束為止，臺灣人前往滿洲就學或工作的人數也有數千人之多。所以，基於上述這些共同背景，此項研究計畫嘗試去比較臺灣與滿洲的建築會組織活動，進一步探討兩地的日本建築從業者如何思考殖民地都市與建築的現代化。這樣的切入點也是目前臺灣、中國與日本學界尚未探索的研究課題，值得發問。

\* 陳建仲，研究計畫案博士班兼任助理。負責移地研究案例現況調查與資料蒐集，本文撰稿者；傅朝卿，國立成功大學建築學系教授，研究計畫案主持人。負責移地研究計畫統籌與學術指導，本文修訂者。

現今「後殖民都市與建築」的研究，對於曾經淪為日本殖民地的臺灣具有深刻的價值與意義。20世紀臺灣的現代化根源萌生於日本實踐西化過程中的二次轉介，定位特殊但妾身模糊。因此釐清這段歷史的內涵，聚焦清晰，能讓我們理解近代東亞「城市現代性」的成形與轉化；解析「現代城市生活」在殖民化過程中如何結構與生成；以及更重要的，學術辯證將有助於我國擺脫半世紀以來「後殖民歷史」幽靈的糾纏，建立自信，重塑臺灣現代都市與建築的歷史主體性。

本計畫結案之際，承蒙科技部人文司邀稿撰述海外移地研究的經驗談，因此藉由中國東北的近代建築案例調查及文獻蒐集的過程，與國人分享旅途中的見聞與感想，為有心投入這個領域的後繼研究者提供一面具有參考價值的借鏡。

## 二、滿洲近代建築案例的田野調查

滿洲的移地研究於2013年與2014年暑期進行，先後2次前往中國東北包括哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、開原、大連及旅順等城市進行文獻尋找與建築調查，總停留時間約為2個月。另外也因其他學術交流行程，意外地到達內蒙古自治區的昂昂溪與札蘭屯等地，體會到了早期中東鐵路上的另一種俄羅斯建築風情，經驗難得，所得資料也剛好可以與日本的滿洲殖民建築做一比較。

歷史上，中國東北為滿清女真族原生之地，舊稱「滿洲」，因為周邊鄰接中國華北、蒙古、俄羅斯與朝鮮等地，自古以來民族薈萃，文化多元。近代以後，隨著沙俄與日本深入滿洲長期的殖民經略，才正式開啟滿洲都市化與現代化的歷史先河，造就今天東北豐富的建築文化遺產。例如哈爾濱市，隨處可見俄羅斯風格的建築（圖一），日常飲食也深受俄國文化的影響；長春市則是日本人全新打造的綠色城市（圖二），作為奇幻國度滿洲國的首都「新京」，它是西方城市規劃理論與和風建築式樣融合的一次新嘗試；瀋陽市舊稱奉天，殖民時期曾是日本關東軍駐在地，不少建築風格設計奇趣，融合了當地宗教文化特色（圖三）；大連市最早由俄羅斯人開埠，日俄戰爭後成為滿鐵本社（圖四）的所在地，並由日本人接手城市開發，至今仍是日本觀光客的最愛。

沿途所到之處，除了調查殖民地建築案例的現況之外，也拜訪重點圖書



圖一 哈爾濱市聖索菲亞大教堂



圖二 長春市人民大街，總長約8公里



圖三 瀋陽市原奉天公所建築設計奇趣



圖四 大連市原滿鐵本社俄羅斯式建築

館或是學術研究機構，了解中國對於戰前文獻史料的保存情況及研究成果，並蒐集值得參考的資料，其中以《滿洲建築協會雜誌》最為重要，這是本計畫的分析史料。前面提到過，滿洲建築協會曾發行定期刊物，即為《滿洲建築協會雜誌》月刊。從1921年3月15日至1945年1月15日止，共計發行過277本，數量與規模在日本海外殖民地各個建築會刊物中居冠。滿洲建築協會總部設於大連市，按理這套雜誌在東北應可找齊全部的典藏，但事實卻令人意外與失望，所幸可以另從日本的移地研究中取得該有的資料，無礙於完成計畫。

滿洲建築協會的會務活動均記載於機關刊物之中，這本雜誌兼具今日的建築師以及建築學會兩種期刊的性質，當時重要的建築工事、設計競圖案或是都市計畫的發布都會刊登其中，可以說等同於一部東北近代建築史。前往東北移地調查的目的之一，是比對文獻記載與建築案例的現況，但由於戰爭



圖五 調查工具《中國近代建築總覽》

前後的建物地址早已不同，實際上無法單獨藉由該雜誌來完成。幸好中國與日本的近代建築史研究會曾於 1980 年代末至 1990 年代初期，耗時多年普查戰前中國各大城市的殖民地建築，通力合作完成《中國近代建築總覽》全 15 冊（圖五），清楚標示出城市裡重要建築的地點與沿革。這套圖書資料目前在國內的中研院及國家圖書館有部分館藏，筆者便是藉助於其中的資料來進行建築現況的調查。然而，近 20 年來中國各地都市化速度奇快，東北各大城市的街道紋理與路名不少已然改變，很難靠著 1980 年代末期的街道地圖來正確尋找今日的建築位置。許多計畫調查的案例，事實上不是已經改建、拆除，就是路街早就改道或是改名，無形中耗時費力，增加了調查工作的困難度。

田野調查過程中另一個值得說明的是，戰後所遺留下的這些殖民地建築，比較具有代表性的個案均被中共列為文化遺產，即所謂「重點文物保護單位」，依其行政層級不同而受法律保護。然而，這些「重點文物保護單位」，至今有的仍被中共作為政府機構使用中，例如「瀋陽市原奉天警察署改做瀋陽公安局」、「長春市原日本關東軍憲兵隊司令部改做吉林省人民政府」、「長春市原日本關東軍司令部改為中共吉林省委員會」或是「長春市原滿洲國中央銀行改為中國人民銀行」等，不一而足。按理這些建築既已歸類為文化遺產，即為公共財，可供市民與遊客共享的文化資源。但實情是，任何人只要拍攝這些建築外觀時被門口軍警人員看到，便會遭到嚴厲制止，不得拍攝，令人難以理解。有時為了記錄重要案例的現況，只得發揮臺灣人的彈性與靈活，設法完成任務。這是在東北旅遊要事先提醒的事，以免自拍時突然被門口的武警制止聲嚇到。



### 三、文獻蒐集過程的遭遇及感想

曾經拜訪過的圖書館，由北至南包括有哈爾濱市內的黑龍江省圖書館、哈爾濱市圖書館；長春市的吉林省圖書館、長春社會科學院滿鐵資料館、長春市圖書館；瀋陽市的瀋鐵圖書館及大連市圖書館等。這些圖書館或多或少都有典藏戰前的日文圖書，重要性上，大連市圖書館有接收自戰前滿鐵本社圖書館的大批圖書文獻，在東北各地的圖書機構之中，滿鐵相關資料應屬其館藏最為豐富，圖書線上查詢系統的建置亦最為先進，甚至籌劃設立「滿鐵資料全文數據庫」，筆者從線上館藏書目中找到了期數不完整的《滿洲建築協會雜誌》。另外，長春社科院的滿鐵資料館同樣有為數不少的日本文獻，不過這些書籍都擺放在老舊鐵櫃裡，保存條件欠佳，令人擔憂。值得一提的是，在黑龍江省圖書館找到大同2年（1933年）版的《國都大新京》，詳細地說明了當時新京的規劃與設計，十分難得。日本戰敗後，這些圖資無法帶回母國而留在當地，1949年中共建政後，少數文獻隨著國府來臺進入中研院與中央圖書館，其他沒被燒毀丟棄或是遭到變賣的部分，自然輾轉成了東北各地圖書館、大學與研究機構的館藏本。

找尋史料文獻的過程中，除了注意與本研究計畫有關的資料之外，也發現許多珍貴的書籍，一部分是戰前滿鐵會社的圖書館藏書，另一部分則是滿鐵會社本部與各地分部所完成的調查研究報告書。滿鐵是帝國日本在滿洲的「國策會社」，為了深切掌握殖民地統治，滿鐵藉由長期而廣泛的調查研究工作來了解殖民地的風土民情、歷史文化及天然資源分布，這點跟臺灣總督府治臺的邏輯如出一轍。從這些史料中也感受到日本人總以一種嚴謹的科學態度處理他們陌生的事務，解決問題之前必然要先分析問題之所在。滿鐵的文獻數量十分龐大，2007年中國學界曾完成《中國館藏滿鐵資料聯合目錄》共30冊，對於全國各地圖書館的滿鐵文獻都有明確的書目記錄可尋。可惜的是，事實上若按此目錄去找書，結果可能會大失所望，就如同筆者即將描述的切身遭遇一樣。

滿鐵掌握東北統治40年，在中國的角色就如同歷史上大英帝國或是荷蘭的東印度公司，它不僅將滿洲推入現代化進程，更是全球殖民史上伴隨日本帝國主義崛起而發生在亞洲的一段相當奇特的歷史。戰後滿鐵留下了大量的調查資料與書籍，重要性不言可喻。然而，目前中國學界尚未形成「滿鐵學」的研究規模，欠缺研究者們持續的梳理與辯證，學術成果有限，這部分

主要還是觀念上仍擺脫不了民族主義的情緒性色彩和干擾。究其成果無法深化的原因之一，可能在於戰前的日文文獻普遍遭到各地館方刻意地封鎖，或是被特定單位據為私用，令人難以接近與利用。這樣的情況，很大程度上阻礙了東北學界對於日本殖民時期都市與建築的研究進展，推遲了殖民地都市史與建築史的反省論證。隨著快速都市化的摧枯拉朽，多年後才驚醒恐為時已晚。史料若不能經過公眾的解讀、分析與論證，不過就是一堆昨日廢紙。

在東北到訪過的圖書館裡，只要是想借閱的戰前日文書籍，館方多以不方便借閱為由而拒絕，但是這些書目在查詢系統中卻又無特別註記不得閱覽。據了解，就連東北學界的中國友人自己也曾遇到這種情況，無言以對，因此跟臺灣人身份並無關連。有次查到某本書館藏於某大學圖書館，還得請託友人透過館方的「人際關係」設法取得，結果也只能拿到幾頁用手機翻拍的內容而已。而這本名為《滿洲國文化建設論》的普通讀物，根本與政治無涉，一本書故作機密，令人啼笑皆非。另一種情況發生在長春社科院滿鐵資料館與黑龍江省圖書館內，這裡是可以在館內借閱這類日文書籍，但不能影印也不可以拍攝，只能做筆記，很不方便。有的圖書館允許複製，但不管是紙本影印還是自行翻拍，利用費都可算是天價，1頁的費用從人民幣5元到

收費項目	計算單位	收費標準	批准文號
普通借書抵押金	元/証	100	大價費[2000]52號
圖書逾期使用費	元/天	0.1	大價費[2000]52號
圖書損壞賠償費： 一般圖書 重要文獻		書價1—5倍 書價5—10倍	遼價文[92]95號
書畫影印費 (紙張文畫)	元/張	50.00—150.00 (根據紙張情況)	大價費[2000]52號
善本特藏成本	元/冊	60.00—150.00 (根據紙張珍貴情況)	大價費[2000]52號
善本藏本成本	元/冊	6.00—15.00 (根據紙張珍貴情況)	大價費[2000]52號
普通古籍成本	元/冊	5.00—10.00 (根據紙張珍貴情況)	大價費[2000]52號
善本閱覽費	元/冊	1.00—10.00 (根據紙張珍貴情況)	大價費[2000]52號
影印複製、外文代譯		雙邊協商	大價費[2000]52號

圖六 大連圖書館收費表



20 元不等，依其紙張尺寸而定。為了取得研究資料，也不可避免地付了一些費用，至於這些「收入」到哪裡去了也就不得而知，這種索價早已超出複印費用的一般認知與合理範圍。且聽友人說，有次寫論文為了借本書還得動用關係並且花了人民幣 700 元的影印費。充其量不過是借本二戰前的日文舊書，得要動用所謂特權，花費比五星級飯店用餐還貴，放眼全球圖書館，應該也算是一則奇聞共賞。最後一站到了大連市，經過線上查詢，在大連圖書館發現《滿洲建築協會雜誌》時頗為振奮。館藏期數雖然不齊全，卻剛好有遍尋不著的部分，而這裡應該是全東北館藏這套雜誌數量最多的地方了。不巧的是，當時館方告知圖書館正計畫擴建，滿鐵時期的資料均已裝箱封存而暫時無法利用，必須等新館落成之後才有機會借閱。離去前偶然地看到辦張借書證竟要價人民幣 100 元押金時（圖六），才突然地感受到臺灣公有圖書館服務，長久以來所秉持的公共性精神。經過後續的追蹤，直到今日，大連市圖書館的滿鐵資料仍未重新上架。

#### 四、結語

無論是建築調查或是文獻的找尋，滿洲的移地研究都只是筆者的單一經歷，其實並不能一概而論地套用到中國每個城市去，畢竟中國幅員遼闊，東西南北之間的風土民情差異頗大，因此各省市的規定也會有所不同。例如，在北京國家圖書館利用戰前的日文圖書資料時並沒有遭遇到類似本文的阻礙。總之，滿洲是一個歷史文化豐富的地方，雖然漢化已深，但跟中原文化還是存在著本質的差異。就「殖民地都市與建築」的學術領域而言，仍然存在許多值得深入發掘的歷史課題。筆者因為參與指導教授的科技部研究計畫，才有機會踏上滿洲之途，開拓視野，為人生增添一段難得的體驗。因此，僅提供以上移地研究的經歷與感想，希望對感興趣的讀者們能有實質的助益。就算不談研究，滿洲也是值得結伴旅遊的地方。